

25 de septiembre de 2006



Carta expone al nuevo líder del alto mando de Al Qaeda

El 7 de junio de 2006, las fuerzas militares norteamericanas lanzaron un ataque aéreo en una casa de refugio de Al Qaeda cerca de Baqouba, Iraq, acabando con la vida de Abu Mus'ab al-Zarqawi, el comandante de Al Qaeda en Iraq. Las fuerzas norteamericanas e iraquíes subsecuentemente adquirieron numerosos documentos de esa casa. El 18 de septiembre de 2006 el consejero de seguridad nacional iraquí, Muwaffaq al-Rabi'i, dio a conocer uno de los documentos a los medios de comunicación iraquíes.¹ Como parte de la colaboración actual con el Departamento de Defensa para desclasificar, recolectar y diseminar documentos que proporcionan información sobre el funcionamiento interno de las organizaciones salafistas-yihadistas, el Combating Terrorism Center (Centro para el Combate del Terrorismo), con sede en West Point ha hecho esta carta disponible en <http://ctc.usma.edu>.

La carta recuperada da nueva luz sobre la fricción entre los líderes de Al Qaeda y los comandantes en Iraq sobre el uso apropiado de la violencia. La identidad del autor de la carta, "Atiyah", se desconoce, pero basándonos en su contenido parece ser un líder en un alto puesto de Al Qaeda que peleó en Argelia a principios de los años 90. La carta de Atiyah repite muchos de los temas encontrados en una carta escrita a Zarqawi por un delegado de Al Qaeda, Ayman al-Zawahiri, en octubre de 2005; de hecho, confirma la autenticidad de la primera carta. Las amonestaciones de Atiyah en esta carta, como las de Zawahiri en su carta a Zarqawi, encajan con otros textos de estrategias de Al Qaeda disponibles al público.²

Aunque Atiyah elogia el éxito militar de Zarqawi en contra de las fuerzas de la coalición en Iraq, está más preocupado porque Zarqawi no logra entender el objetivo estratégico principal de Al Qaeda: atraer el apoyo de las masas entre la comunidad musulmana sunita. Atiyah le recuerda a Zarqawi que las acciones militares deben ser subordinadas a los objetivos políticos de Al Qaeda a largo plazo. De acuerdo a Atiyah, el uso de violencia de Zarqawi contra líderes sunitas populares, está debilitando la habilidad de Al Qaeda para ganarse el "corazón de la gente".³

Según el amplio alcance de operaciones de Zarqawi, el cual culminó con los bombardeos de un hotel en Amman, Jordania, en noviembre de 2005, alienó a los sunitas y redujo el nivel de apoyo al movimiento mundial de Al Qaeda. En este sentido, Atiyah instruye a Zarqawi para que se

¹ El 19 de septiembre de 2006, el Washington Times reportó la publicación original de esta carta de al-Rabi'i. Una copia de este artículo se encuentra en: <http://www.washtimes.com/world/20060918-104345-1283r.htm>

² Veá, por ejemplo, "The Management of Savagery" ("El manejo del salvajismo") por Abu Bakr Naji. Una traducción de este libro se encuentra en: <http://www.ctc.usma.edu/naji.asp>

³ Para más discusiones sobre cómo podrían afectar estas diferencias en perspectiva las futuras operaciones de Al Qaeda en Iraq, vea: Brian Fishman, "After Zarqawi: The Dilemmas and Future of Al-Qa'ida in Iraq" en la edición de otoño de 2006 del *The Washington Quarterly*. Puede acceder a ésta en <http://ctc.usma.edu>.

abstenga de asesinar a líderes sunitas populares, ya que dichas acciones alienan a la población que Al Qaeda quiere atraer a su causa.⁴ Atiyah también alienta a Zarqawi a forjar relaciones estratégicas con sunitas moderados, especialmente con líderes religiosos y de tribus, incluso cuando estos líderes no aceptan sus posiciones religiosas.⁵

Atiyah instruye a Zarqawi a que siga las órdenes de Osama Bin Laden y de Ayman al-Zawahiri en asuntos estratégicos importantes, tales como el inicio de la guerra contra los chiítas; encargarse de operaciones a gran escala; operar fuera de Iraq. Atiyah también critica al comité de consejeros de Zarqawi en Iraq por su falta de experiencia política y religiosa y amonesta a Zarqawi por su pecado de arrogancia. Debido a que Al Qaeda se encuentra en lo que Atiyah llama un "estado de debilidad", Atiyah hace un llamado a Zarqawi para que busque el consejo de hombres más sabios en Iraq —insinuando que podría haber alguien más calificado que él para dirigir las operaciones de Al Qaeda en Iraq.

Atiyah finaliza pidiéndole a Zarqawi que envíe un mensajero a "Waziristan" (probablemente, Waziristan, Pakistán) para poder establecer una línea confiable de comunicación con Bin Laden y Zawahiri. Atiyah confirma en la carta que la red general de comunicaciones de Al Qaeda ha sido severamente interrumpida y se queja específicamente de que las comunicaciones con Zarqawi desde el exterior de Iraq siguen siendo difíciles. Curiosamente, explica como Zarqawi podría usar el foro de discusiones yihadistas para comunicarse con los líderes de Al Qaeda en Waziristan.

La confirmación inequívoca de Atiyah de la legitimidad de la carta de Zawahiri, su tono autoritario y su conocimiento de lo que ocurre en el interior, indican que él se encuentra entre los líderes más importantes de Al Qaeda. Sin embargo, a diferencia de la mayoría de los líderes más importantes de Al Qaeda que sigue estando aislada en las áreas tribales de Pakistán, o bajo arresto domiciliario en Irán, Atiyah parece tener extraordinaria libertad de movimiento y una red de comunicación funcional.

Combating Terrorism Center
United States Military Academy
West Point, NY

845.938.8495
ctc@usma.edu

⁴ El Combating Terrorism Center (Centro para el Combate del Terrorismo) publicó una serie de cartas recuperadas durante operaciones militares en contra de la red de Zarqawi en Iraq, que hablan en detalle de los procedimientos operacionales de las organizaciones para llevar a cabo asesinatos de sheiks tribales y de otras figuras políticas religiosas. Estos documentos se encuentran en:
http://ctc.usma.edu/harmony_docs.asp

⁵ El estratega de Al Qaeda, Abu Bakr Naji, habla en su libro, "Management of Savagery" ("El manejo del salvajismo"), la necesidad que tienen los yihadistas de construir alianzas y ampliar la base de apoyo público. Una traducción de este libro se encuentra en: <http://www.ctc.usma.edu/naji.asp>

COMIENZA LA TRADUCCIÓN

En nombre de Dios, el Compasivo, el Misericordioso.

Al querido hermano, estimado amigo y noble caballero Abu-Musab, que Dios lo proteja, lo mantenga a salvo y corrija sus errores; que Él eleve su rango en los dos reinos y honre su morada; de su querido hermano, Atiyah, que Dios lo perdone.

Alabado sea Dios clamorosamente y que caigan sobre Muhammad, así como sobre su familia, sus compañeros y sus soldados, la paz y las oraciones, Su sirviente y Su mensajero.

Saludos y que Dios te bendiga. Le pedimos a Dios que estés seguro y a salvo, disfrutando de la fuerza que se te ha brindado a través de la gracia de Dios, el Altísimo, el Todopoderoso. Le pedimos a Dios que salgas victorioso sobre tus enemigos, que Él te dé paciencia, te mantenga estable y te ofrezca Su apoyo. Rezamos para que Él te traiga tranquilidad, a ti y a todos tus hermanos, y que te cubra de misericordia te apoye y te ayude, porque la gracia de Dios es de Dios solamente.

Querido hermano, seré breve y confiaré en Dios Todopoderoso. Después confiaré en tu paciencia, tus buenas maneras, la sinceridad de tu amor hacia mí y en que piensas bien de mí. Confío en que corregirás las faltas y te protegerás contra imperfecciones y errores y que ignorarás las cosas si algo inapropiado surgiera de tu hermano. Iré directo al grano, omitiré las generalidades y entraré en detalles. El propósito del camino pertenece a Dios y de Él obtengo ayuda y consejo. Cualquier éxito que pudiera obtener vendrá solamente a través de Dios. He puesto mi confianza en Él y de Él dependo.

Mi querido hermano, el que está contento, con la voluntad de Dios, Abu-Musab el justo, que Dios le conceda el éxito. Dios sabe que pensamos extremadamente bien de ti y cuanto confiamos en ti, en tu fe y tu lealtad, te consideramos como tal y Dios es tu juez. Eres mejor que nosotros. Avanzaste, fuiste fiel y no dudaste, vacilaste, ni rendiste las armas. En vez de eso, perseveraste en Dios, la yihad y la lucha. Dios te dio atributos y te concedió características honorables, como la sinceridad de dirección, el fervor de la religión, la empatía por las aflicciones de su gente y tu apoyo hacia ellos, enormes ambiciones para hacer lo que crees que es correcto y verdadero, incluso si el mundo entero se opone a ti, la fuerza de voluntad y la determinación que le hace falta a mucha gente, incluso entre los que son rectos, conocedores, valientes y veraces.

Pensamos de ti de esta manera, entre otras buenas cualidades y características innatas, junto con buena fe. Te percibimos como tal, ya que mi opinión de ti no ha cambiado. He conocido gente y sus aflicciones, ya que es difícil no notar la pena de una plañidera, excepto con la voluntad de Dios. No soy más inteligente que tú y tú mismo conoces tus defectos y tus faltas mejor que nadie, oh sirviente. Sin embargo, te estoy recordando las bendiciones que Dios te ha brindado y lo que Él te ha dado y que nosotros sabemos.

He preparando esto como una introducción para lo que voy a decirte como mi opinión, consejo e instrucción, porque mi discurso será principalmente sobre las negativas y como advertencia en contra de cosas que son peligrosas y ruinosas. No hablaré sobre lo positivo y lo bueno, ya que en esencia las alabanzas y el crédito son de Dios y la mayoría son por gracia de Dios. Así que no te preocupes por eso, porque el tema es de corrección e instrucción, no un tema de apreciación, alabanza ni interpretación. Si Dios quisiera y nos presentara ante ti, entonces descubrirías que nosotros somos tus seres queridos y que somos tus hermanos, los más justos contigo, los más sinceros, los más comprensivos, los que más protegen tus derechos y los que más te perdonan, con la gracia de Dios.

Después de todo, tú eres el verdadero Muyahidin en contra de los enemigos de Dios, parado sobre edificios de verdad y alianza con Dios, haciendo un manifiesto de la religión al mismo tiempo que abogamos por ella. Ustedes son los que han irritado a Norteamérica, el poder cruzado no creyente más grande de la historia; ustedes son los que lo han disgustado y han destrozado su prestigio tirándolo al piso. Que Dios les de una buena recompensa con la cual puedan continuar el camino en un tiempo que es crítico para despertar a la generación y resucitar a la nación musulmana. Que Dios te ayude a recorrer ese camino con Su gracia y bendición. Sólo un poco sería suficiente para renombrar a alguien que así lo quisiera en este mundo y para que alguien que se lo ha ganado sea elevado en el más allá. Le pedimos a Dios que nos guíe y a ti también y que nos ayude a entender la religión. Él es Magnánimo, Generoso, Bondadoso, Benevolente y Misericordioso.

Así, mi querido hermano, que Dios te bendiga y que te dé fuerza y te proteja. Escucha mis palabras. Ponlas frente a ti y apréndetelas. Si encuentras algo en ellas con lo que de alguna manera no estás de acuerdo, son de hecho buenas, Dios las ha aprobado; quizá no las escucharías de nadie más excepto de alguien que te ama y quizá necesitabas que alguien te las dijera y no encontrarás a ese alguien en tu puesto actual, excepto con la voluntad de Dios.

Mi querido hermano, hoy eres un hombre público. Has atraído la atención de la gente y tus acciones, decisiones y comportamiento han resultado en pérdidas y ganancias que no solamente son tuyas, sino del Islam y [afectan] al Islam, a los musulmanes y en particular a los muyahidin, la facción que está peleando la yihad hoy en la tierra. Aunque esto podría ser de alguna manera una bendición de Dios, es una prueba, una carga y un gran reto en muchas formas. Dios te está probando y te está poniendo cargas y no sabes si te salvará o no. ¡Corres un enorme riesgo, porque incluso la gente que ha sido correctamente guiada con frecuencia ha querido escapar de esta prueba por completo!

Mi hermano, te hemos confiado esta posición (la posición de líder del grupo más grande de muyahidin hoy en la tierra, que está luchando en contra de los norteamericanos y disgustándolos) y esta gloria y reputación te han sucedido a ti. La gente tiene diferentes opiniones de ti, están los que te aman y los que te odian, los que te alaban y los que te insultan; también los fanáticos de un lado o del otro. Ahora cuentas con una voz que llega a los enemigos y a la nación musulmana. Tus acciones han impactado al mundo entero y son monitoreadas y analizadas.

Es difícil para ti, mi hermano, soportar la carga de esta posición y llevarla a cabo. Quizá has sido negligente o ya no puedes hacerlo. Quizá pensaste, debido a ciertos factores influyentes, que estabas haciendo algo bueno, pero estás en un conflicto y a veces cometes errores en cosas importantes y graves. Por esto es que están ocurriendo la corrupción y los estragos, los cuales no eran la intención de Dios.

Este es un asunto que requiere infinita perfección, la cual no existe en ninguno de nuestros hombres de hoy. Así que, es necesario emplear el principio de déficit complementario, que es a donde quiero dirigir tu atención. Es necesario que revises este asunto, mi hermano, porque el liderazgo general de la nación musulmana y la posición de orientación te obligan enormemente. Ciertamente es difícil para el que se encuentra en un nivel más alto que tú. No puedes manejarlo si actúas solo y piensas que puedes hacerlo. Asumir la responsabilidad de esa manera implica dificultad y peligro. Por favor considera este asunto, porque tus errores pueden aumentar y no serás capaz de atraer a la gente, gobernarla, dirigir una comunidad de personas y poblaciones ni de guiarla.

Es necesario entonces perfeccionar este déficit por medio de gente que brinde ayuda y por medio de hermanos que consulten y que sean comprensivos, regresando al liderazgo que se encuentra en un lugar más alto que tú y es más capaz y así sucesivamente. Necesitas tener en mente que tú eres el líder en un campo que está bajo un liderazgo más grande, que es más fuerte y más capaz de dirigir a la nación musulmana. Debes dejar algunas de tus ideas o muchas de ellas a los hermanos asesores, especialmente a tus líderes y a los que vinieron antes de ti.

Mi querido hermano, estás siendo exitoso en tus ataques contra los enemigos de Dios y estás haciendo mucho, lo cual es bueno y magnifico y que no consideramos inferior y pedimos que Dios bendiga y aumente, pero eso no lo es todo. El camino es largo y difícil y el enemigo no es fácil, ya que es grande y numeroso y puede soportar bien su castigo. Sin embargo, la verdadera victoria es el triunfo de los principios y valores, el triunfo del llamado al Islam. La verdadera conquista es la conquista de los corazones de la gente y la consideración para ver el tratado de Hudaybiyah como una victoria.

La política debe presidir sobre el militarismo. Éste es uno de los pilares de guerra con el que están de acuerdo todas las naciones, ya sean musulmanes o incrédulos. Lo que significa que la acción militar es sirviente de la política. Nosotros como gente del Islam somos gente de política, sabiduría, razón y somos buenos cuando aplicamos los fundamentos de justicia, misericordia, buenas acciones, etcétera.

Nuestra sharia es la más perfecta de las sharias ortodoxas, misericordiosas, demos gracias a Dios. Nuestros eruditos dicen que "Aquél que sea absoluto al monoteísmo (perfección en monoteísmo), es misericordioso en sus principios sharia (facilidad, simplicidad, claridad, viabilidad y otras de sus características). Por lo tanto, a menos que nuestras acciones militares sean sirvientes a la sensata política sharia, y a menos que nuestras metas y éxitos a corto plazo sean sirvientes a nuestra meta principal y propósitos más importantes, entonces serán semejantes al agotamiento, cansancio e ilusión. Serán parecidas a la felicidad de nuestros hijos al principio del día, ¡la cual se agota al final del día! Le pedimos a Dios seguridad y que nos mantenga a salvo.

Por lo tanto, no te dejes engañar, mi querido hermano, por el éxito creciente y rápido. Observa tus errores, por pequeños que sean, porque los errores se acumulan y terminarán por destruirte. No subestimes ningún defecto desde ningún punto de vista, en vez de eso, apresúrate a reconocerlo y arreglarlo. Deberías pensar en las consecuencias al mismo tiempo que confías en Dios y mientras tomas en cuenta las opiniones de la sharia.

Previamente había hablado contigo y con varios hermanos sobre lo que pasó en Argelia, así que recuérdalo. Hermano, ¿de que nos sirve deleitarnos por algunas operaciones y ataques exitosos cuando la repercusión inmediata es la derrota de nuestro llamado y la pérdida de la justicia de nuestra causa y su lógica en la mente de las masas que conforman la gente de la nación musulmana, las cuales son ignorantes y simples y sobre quienes se amontonan las aflicciones de anulaciones, equivocaciones y corrupción, y aumenta su dominio por los enemigos, más opresión, más humillación sobre nosotros y más enfermedades, problemas, pérdida de capacidades y oportunidades perdidas?! Debemos prestarle atención a esto y adoptar las opiniones de la sharia y esforzarnos por hacerlo, porque "el muyahidin es el que lucha con su vida por la causa de Dios", como dijo nuestro profeta, que la paz este con él. De hecho, perseveraremos en la yihad y la lucha contra los enemigos de Dios hasta nuestra última chispa de vida y la última gota de sangre, con la gracia de Dios; así tengamos éxito en Iraq o no, así logremos algo o no. Sin embargo, es una pena desperdiciar las oportunidades que Dios nos ha dado por nuestra negligencia y descuido y por no adoptar las opiniones [de la sharia].

Porque, al atenernos a las opiniones [de la sharia] que ésta nos aconseja que tengamos en cuenta, y por medio de las cuales la experiencia y percepción han demostrado ser la causa por la que obtenemos lo que deseamos, ¡¡quiero decir que la ruina y la negligencia no son permitidas si se desea obtener la meta deseada; es un deber!! Por lo tanto, nuestra orden aquí consta de dos puntos: el reglamento legal de la sharia y el monoteísmo, lo que significa tomar las opiniones [de la sharia] y confiar en Dios.

Sí, te encuentras en un asunto que te ha tomado por sorpresa y que te sucedió sin haberlo planeado y sin haber buscado honor ni deseo. Sí, es verdad, y con la gracia de Dios, esperamos que Dios el Generoso, el Todopoderoso, te ayude con eso y que no te agote, pero también es importante que conozcas tu propia capacidad y toda nuestra capacidad y tomes en cuenta lo que eres capaz de hacer y puedes hacer, y que no te apresures ni te precipites a hacer las cosas, ¡¡ya que alguien que se apresura podría llegar tarde!! Bueno, ¿entonces, qué es lo que tienes que hacer? ¿Qué te estoy ordenando que hagas?

Si me preguntaras ¿te estoy ordenando que abandones la tarea que estas llevando a cabo? Mi respuesta es: no, no necesariamente, lo que significa que no es obligatorio, sino sólo una posibilidad si en algún momento encuentras a alguien que esté más calificado que tú, como ya te había aconsejado previamente. A menos que algo te lo impida, tal vez la debilidad o el miedo de sufrir algún daño, o cosas como esas, y eso es algo que tú puedes determinar y evaluar mejor que nadie. Sin embargo, te ordeno, mi hermano, que remedies tus faltas, como lo dije antes.

Como sabes, este es el principio del poder legal de la sharia: que la aptitud propia sea ordenada, pero si eso no es posible, entonces que se haga lo mejor que se pueda; también, que las faltas de aquél que tenga defectos sean corregidas por medios legítimos. Por lo tanto, te incumbe enmendar tus defectos en muchas cosas. No es suficiente tener contigo a un consejero de la sharia y a grupos de hombres a los que les falta la pericia y experiencia, no importa quienes sean ellos.

En conjunto, te daré consejo sobre varias medidas en esta arena:

- Que te abstengas de tomar cualquier decisión sobre asuntos extensos (uno con un amplio alcance) y sobre asuntos substanciales hasta que hayas consultado con tus líderes; Shaykh Osama, el Doctor y sus hermanos. También, debes consultar con tus hermanos muyahidín que están contigo en Iraq, como nuestros hermanos Ansar al-Sunnah y otros, no importa lo que tengas que decir, o las reservas que tengas, sobre ellos o sobre algunos de ellos. Un ejemplo de esto es la declaración de guerra contra los chiítas renegados y haberlos asesinado. Otro es haber extendido la guerra a países vecinos y el haber asumido operaciones a gran escala, cuyo impacto es mayor y cuya influencia es dominante, y cosas de esa naturaleza.

Además, deber consultar con otra gente buena que no es muyahidín, entre la que se encuentra la gente del país en donde estas, los sunitas y otros como ellos; incluso si a veces son poco ortodoxos, o si son hipócritas, mientras sean musulmanes que están de acuerdo con la resistencia en la yihad, que no estén del lado de los incrédulos. Como ejemplo están muchos de los eruditos, líderes de tribus y otros como ellos. Porque consultar con ellos (lo que no necesariamente significa aceptar su posición todo el tiempo, o incluso la mayor parte del tiempo) y hacerlos participar en este asunto es una política sabia que es apoyada por evidencia de ley religiosa, razón, historia y el conocimiento de las naciones y sus experiencias.

Hablaré más sobre cómo aceptar a la gente y cómo unirla, ganártela, aplacarla y cosas por el estilo, porque esto, mi hermano, es una manera estupenda hacia la victoria y el triunfo que no es

menor que las operaciones militares, sino que en realidad es el fundamento de las mismas, mientras que las operaciones militares deben ser sirvientes y complementarias. Por lo tanto, cuando aceptes a la gente y le impongas tus principios, tus palabras amables, tu conducta y tu educación, habrás ganado más medios de victoria sobre tus enemigos, con el permiso de Dios. Si la gente te ama y su amor y afecto por ti es grande, y Dios te entrega sus corazones, entonces eso le ayudara más a tu palabra y te protegerá contra el daño que tu enemigo esté planeando.

- Te ordeno, mi hermano, y yo soy tu hermano y no tengo más que estas palabras entre nosotros dos y Dios como tercer partido, que envíes a mensajeros a Waziristan para que se reúnan con los hermanos del liderazgo, la gente razonable y con experiencia y los shayks de aquí, porque tú tienes más oportunidades de enviar mensajeros (hermanos que tu escojas) que tus hermanos de aquí. Con la voluntad de Dios, tienes la capacidad de enlistar a hombres que no han sido expuestos y que pueden viajar, llevar mensajes y comunicarte las respuestas.

Haz de ésta una de tus prioridades más importantes, considéralo seriamente y lucha por ello, y que Dios lo haga más fácil para ti. Voy a decirte algo que te parecerá una exageración, pero debes considerarlo: ¡preparar a los hermanos y movilizarlos para ser mensajeros entre tú y los líderes de aquí es más importante que prepararlos y enviarlos a conducir operaciones como la que se llevó a cabo en los hoteles de Amman!

De verdad, no estoy bromeando, la importancia de tu correspondencia con tus hermanos aquí y los continuos discursos y consultas mutuos, así como los planes bien delineados, la comprensión mutua, la armonización y la orientación, son más importantes que muchas de las grandes operaciones. Así que esfuézzate, mi hermano, que Dios te bendiga, y envía a tus hombres para que puedan traerte instrucciones, consejo, ideas, sugerencias, consulta, críticas y la opinión madura de tus hermanos.

Ahora me encuentro visitándolos y te estoy escribiendo esta carta mientras estoy con ellos, ya que ellos tienen algunos comentarios acerca de algunas de tus circunstancias, que Dios te oriente, con la debida confianza, afecto, respeto y estima. Ellos quisieran contar con una manera de hablar contigo y aconsejarte, guiarte e instruirte; sin embargo, están muy ocupados con los despiadados enemigos de aquí. También se encuentran débiles y le pedimos a Dios que les dé fuerza y que cure sus heridas. Ellos tienen sus propios problemas, pero son gente razonable, con experiencia y con conocimientos sensatos y beneficiosos. Observé que sus opiniones estaban centradas en un grupo de observaciones e instrucciones, de las cuales encontraras un resumen en el mensaje del Doctor que los estadounidenses publicaron. Es una carta genuina y representa los pensamientos de los hermanos, los shaykhs y todo el liderazgo moral e intelectual de aquí. Por favor, medita sobre ella y concéntrate en todas las ideas, usa las que puedas y hazlas parte de ti mismo. Debes abandonar el camino de las excusas y de iniciar diferencias. Esta carta representa la mayoría, y una síntesis, de lo que los hermanos quieren decirte, especialmente en las siguientes áreas:

- Ganarte a la gente, acercarla, tener cuidado de no alienarla, hacerle amigo de ella, ayudarla, aceptar sus debilidades (lo que incluye [aceptar] lo que posee, incluyendo su fuerza, debilidad, decoro, falta de decoro, bondad y maldad; lo que no niega poder continuar con su orientación hacia la bondad y la mejora), moldearla, ganar su simpatía en todos los niveles y rangos, usando sumo cuidado de no ser duro con ella, denigrarla ni hacerla temer, o apresurarse a juzgarla, ni siquiera apresurarse a reformarla en una manera que no comprenda, lo que puede provocarla y volverla contra nosotros con hostil rencor. Sin embargo, [debes hacerlo] con gentileza y mente abierta de manera gradual, mientras pasas por alto y callas sus errores y defectos, y mientras

toleras una gran cantidad de daño viniendo de ella para no apartarla y convertirla en enemiga en ningún nivel.

- Prestar atención a la clase de eruditos religiosos y shaykhs en especial en Iraq, y en todo el mundo, y respetarlos como un todo, sin oponerte a ninguno de ellos, pase lo que pase, y sin importar los errores que cometan al formar los corazones de la gente, hasta que Dios abra el camino. Cuando eso suceda, tendremos otro mensaje. Todo, excepto por situaciones especiales, específicas y muy estrechas en las que la desviación de los teólogos es muy clara, como la de Sayyid Tantawi, o el malvado 'Ubaykan, por ejemplo. [Debemos seguir esta ruta] aunque podemos arreglárnoslas sin hablar con ninguno de ellos, porque la política sharia nos indica esta [ruta] y nos la confirma. La verdad es que los teólogos islámicos son la clave para la comunidad musulmana y ellos son sus líderes. Así son las cosas, te gusten o no. De esta manera, los abordamos con la mayor amabilidad en las palabras y el discurso y les demostramos respeto y reverencia al expresarnos, para poder estar en armonía con ellos y con la gente que está detrás de ellos, las masas de la nación musulmana. Por lo tanto, si compareces frente a la comunidad con la apariencia de paria ante la clase de eruditos religiosos, contradiciéndolos, faltándoles al respeto e insultándolos, perderás a la gente y fracasarás en cualquier llamado (a la religión) o acto político.

Por esta razón, debemos ganárnoslos manteniéndonos callados, pasando por alto ciertas cosas y diciendo cosas buenas, a pesar de los desacuerdos que tengamos con ellos sobre la mayoría de las cosas teóricas y prácticas. Esto implica tratar de ponernos en contacto con eruditos religiosos correctamente guiados y con quienes son buenos, incluso si tenemos que complacerlos un poco, armonizar con ellos, consultarlos, hacerles preguntas y ganárnoslos en Iraq, en la península (arábiga) y en otros lugares. También debemos alabarlos y exhortarlos a cumplir con su obligación de ayudar y hacer la yihad, ordenarles [lo que es correcto] y prohibirles [lo que está mal], y llevar el manto de esta religión. También incluye glorificarlos por el bien que hacen y por reservarse sus defectos.

Ya que esto es necesario, es muy aconsejable ser educados y mostrar respeto total, remordimiento, compasión, misericordia y así sucesivamente. Debes estar inclinado a esto, ser humilde ante los creyentes y sonreír ante la gente, incluso si la estás maldiciendo en tu corazón, incluso si se ha dicho que es "un mal hermano tribal" y cosas así.

Entre los asuntos más cruciales está el tener precaución contra intentar asesinar a cualquier erudito religioso o líder tribal que sea obedecido y que tenga buena reputación entre los sunitas en Iraq, pase lo que pase. En lugar de eso, debemos confrontar cualquier mal por otros medios de discurso, fervor en la disertación y cosas como esas, así como con un poco de sabiduría, paciencia y premeditación. Debemos continuar con nuestra yihad y cuando Dios abra el camino y contemos con los medios, entonces podremos comportarnos de manera diferente, de acuerdo a lo que sea apropiado en ese momento. Quizá será él, él mismo (el que era nuestro enemigo) el que acudirá a ti, humilde, humillado, disculpándose, asustado, cobarde a pedirte que lo perdones. Entonces, Dios te libraré de cualquier acto que tenga un mal final y tú tomarás las decisiones, y habrá otros modos, de los cuales el más importante será el perdón y las buenas acciones y el menos importante será la justicia.

- El otro asunto es tener cuidado y no ser muy entusiasta con el nombre "Al Qaeda" ni con cualquier otro nombre u organización. Aunque todos los muyahidin son nuestros hermanos, los sunitas son nuestros hermanos y amigos, mientras sean musulmanes, incluso si son desobedientes o insolentes; ya sea que ingresen a la organización o no, porque son nuestros hermanos, nuestros amigos y nuestros seres queridos. Debemos cooperar con ellos, ayudarlos y apoyarlos y trabajar juntos. Además, ¿como sabes que mañana no estarás humillado, cuando ellos estén fortalecidos?

¡Podrías decrecer mientras ellos crecen! Primero obtienes tu fuerza de Dios y después de tus hermanos. Es por la gracia de Dios que el corazón de la gente está contigo. De otra forma, mucha gente habrá peleado la yihad antes que tú y habrá obtenido más de lo que tú has ganado.

Pregúntame lo que quieras sobre lo ocurrido en Argelia entre 1994 y 1995, cuando [el movimiento] se encontraba en la cima de su poder y capacidad y estaba a punto de asumir el poder. El gobierno estaba a punto de caer en cualquier momento. Yo lo viví en carne propia, lo vi con mis propios ojos, nadie me lo contó. Sin embargo, ellos causaron su propia destrucción, por su falta de razón, sus engaños, por ignorar a su gente, por alienarlos por medio de la opresión, perversión y severidad, acompañada por la falta de bondad, compasión y simpatía. Su enemigo no los derrotó, ellos se derrotaron a sí mismos, se consumieron y cayeron. Dios reina al mismo tiempo que ordena, como el Todopoderoso, y Él controla todo, de principio a fin.

No causaré ningún daño, de hecho, es algo que deseamos, aconsejarles que se nos unieran e ingresaran a Al Qaeda sirviendo bajo el Shaykh Osama para continuar yendo de nosotros a nuestros hermanos en forma de guía, debate y discusión entre los hermanos y seres queridos para poder lograr lo que queremos, lo que es correcto y lo que es mejor. Sin embargo, no debe haber predisposición, injusticia ni opresión, sino que debería ser por medio del consejo sincero, la discusión, la cortesía y el buen dialogo sobre el conocimiento, la jurisprudencia y la opinión, siendo civiles y manteniendo los derechos. Después de todo, si no convences a tu hermano y él no está de acuerdo contigo, todavía será tu hermano y tu amigo. Sería una disputa entre tú y él, que no requiere odio, enfrentamiento, hostilidad ni enemistad. Es solamente el tipo de disputa entre los compañeros [del profeta] dentro de las ramificaciones de la sharia y con el entendimiento de juicios legales, es más, en algunos conceptos y creencias; incluso mientras mantienes la fraternidad, la amistad, el afecto, el respeto mutuo, la compasión mutua, etc.

Estos son los puntos más importantes que recuerdo. Ahora te haré una lista de varios fragmentos sobre consejos y pensamientos. Espero que Dios nos beneficie por medio de ellos y a ti también:

Hermano Abu-Musab, que Dios te proteja y te guíe. Dios te bendiga, mi hermano. Entérate de que, como todos los muyahidín, todavía estamos débiles. Estamos en la etapa de debilidad y en un estado de penuria. Todavía no hemos alcanzado un nivel de estabilidad. No nos queda otra alternativa más que no desperdiciar ninguno de los elementos de los cimientos de fuerza o de cualquier ayudante o partidario. Nuestros esfuerzos para unir los recursos y la fuerza de la nación son incesantes.

Sí, todavía contamos con algo de fuerza, gracias a Dios, el tipo de fuerza que nuestro enemigo no tiene, la fe en Dios Todopoderoso, la ideología, el monoteísmo absoluto, la confianza en Dios Todopoderoso, etcétera, así como con la rectitud de la causa, hermandad, unión y muchas otras cosas de entre los elementos de fuerza.

Entre ellos, es decir, entre los elementos, está el hecho de que nuestra fuerza se haya en nuestra debilidad y determinación, ya que somos parte de esta gran nación, la nación de Muhammad, a quien Dios ha bendecido, y porque la nación musulmana está con nosotros, queriéndonos, abrigándonos, apoyándonos y coincidiendo con nosotros. También, entre estos se encuentra nuestra entereza y la entereza de nuestros soldados, que es el agua en la que viven nuestros peces. Y así sucesivamente, de lo que es obvio. Así, si desperdiciamos este gran cimiento, entonces seríamos negligentes, derrochadores y responsables de nuestro fracaso.

Gracias a Dios, existe mucho bien, mi hermano. Nuestras filas yihadistas, así como tú y tus hermanos son buenos, con la voluntad de Dios. Sin embargo, no actúes sólo y no seas

excesivamente entusiasta. Ten cuidado de no volverte arrogante por los elogios de la gente o por la presión que ponen sobre ti para que actúes constantemente. En vez de eso, tienes que complementar tus defectos preguntando y consultando tus dudas a tus hermanos. No te precipites a reformar y mejorar la nación musulmana. No apresures la victoria sobre el enemigo, porque la guerra y nuestra travesía son verdaderamente largas. Lo importante es mantener pura tu reputación y la de los muyahidin, especialmente tu organización, y ganar el afecto y el amor de la gente y luchar por ellos. Por supuesto, esto está sujeto a los límites de nuestra sharia. Gracias a Dios que nuestra sharia nos permite un amplio alcance, incluyendo mantenernos callados y mirar hacia otro lado, hasta que tengas el poder y el control total, como dije antes. En resumidas cuentas, ésta es la correcta jurisprudencia islámica que es muy importante que una persona aprenda. Entre estas lecciones está aprender cuando debemos hablar y cuando mantenernos callados; lo que debemos decir en cada situación, posición y etapa, qué asuntos debemos ofrecerle a la gente, cuáles debemos posponer y así sucesivamente.

Necesitas preservar la integridad de las filas de muyahidin, independientemente de la organización y designación, y debes preservar la fraternidad, solidaridad, armonía y el apoyo mutuo. Lo más importante es, mi querido hermano, que tus filas internas estén unidas y sólidas. Sus cimientos deben ser el afecto, el respeto y la compasión absoluta y verdadera. Cuando digo "tus filas" me refiero a todos los muyahidin y al público en general (sunitas) a tu alrededor. No sólo me refiero a las filas de combatientes y a la elite que está contigo oficialmente. Esto es lo más importante. Debes ser paciente y tolerante, y mantenerte firme, estamos contigo con todo lo que poseemos y Dios está con nosotros. Te juro, que quisiera poder volar y estar contigo, pero Dios nos ayuda, y es con Él con quien nos quejamos. Quizá Dios nos facilitará las cosas, ¿quién sabe? Ya que esto es algo que definitivamente deseamos y le pedimos a Dios que haga que sea más fácil estar contigo, a tu lado, ayudándote con nuestras opiniones, nuestro conocimiento y nuestra experiencia.

Lo que digo es: lo más importante es que seas paciente, indulgente y que perseveres hasta el momento final, ya que el enemigo también es paciente y está apostando que llegará el momento en el que serás débil, fracasará y te desmoronará internamente, que Dios no lo quiera. Por lo tanto, busca la ayuda de Dios, frustra a tus enemigos y consigue lo que tus amigos y seres queridos esperan. Sé como lo dijo Dios Todopoderoso, "Humilde con los creyentes, poderoso contra los incrédulos". Pero ten cuidado y recuerda que el profeta, que la paz esté con él, dijo con la autoridad de Ali: "Penetra [al enemigo] por medio de tus mensajeros". ¡Esto significa algo, si reflexionas en ello!

Ésta también es la forma a la que la se refiere fe y lo que atrae la gente a ella, así que no te apresures; quiero decir que no les des lecciones sobre los asuntos que le pertenecen a la comunidad y la forma en que son entregados. Te diré algo, mi querido hermano: es verdad que la comunidad necesita a alguien que les aclare los detalles de la fe victoriosa, que los incite a la lucha contra los enemigos de Dios y que les explique el principio de lealtad, absolucón y juicio, así como algunos de los principios sobre cómo identificar a los incrédulos y cómo mostrarles a los apostatas demoníacos e incitarlos a pelear contra ellos y cosas de esa naturaleza. Alabado sea Dios, esto ha comenzado a extenderse y grandes segmentos de la gente con conocimiento, religión y la yihad ya están participando en esto, y el conocimiento es útil, sensato y necesario.

Sin embargo, la comunidad también necesita una mayor cantidad de otros conceptos para tener una vista completa y exhaustiva del Islam para incorporarse en la comunidad y en su conciencia. Necesita los valores de misericordia, justicia y buenas obras y necesita la bondad del Islam y sus extensos conceptos de vida para ser iluminados. Tiene algo que necesita de nosotros, los que nos embarcamos en la guerra y en la pelea y que hemos llegado a la lucha por la posesión y el

liderazgo de la comunidad. Quiero decir que necesitan ver en nosotros algo que los hará amarnos, y que ablandará sus corazones y se compadecerán de nosotros algo que los llenará de afecto, confianza y consuelo hacia nosotros. La comunidad necesita buenas palabras que vengan de nosotros, necesita estar convencida de que sentimos empatía y misericordia hacia ella, ¡y no sentir que somos opresores, arrogantes o violentos! Así que si la voz colectiva de la comunidad nos dijera que "lo que quieres ser es un tirano en la tierra y que no quieres estar entre los pacifistas", entonces esto nos causaría daño y amargaría los corazones de la gente hacia nosotros y los apartaría de nosotros, o al menos los haría tener sentimientos negativos hacia nosotros.

Además, nuestro cohorte, el cual es el cohorte de muyahidin, necesita ser abrigado, disciplinado, guiado continuamente, y también necesita abandonar las tentaciones como la injusticia, la vanidad, la arrogancia, la severidad y violencia excesiva, la descortesía hacia la gente, especialmente con los que no están de acuerdo, y cosas por el estilo. Estos son algunos de nuestros defectos y muchos de nosotros le hemos pedido a Dios que nos reforme. Nuestro cohorte necesita ser educado sobre lo que es la justicia, como crear equilibrio entre la severidad y la debilidad, entre la violencia y la suavidad y entre la misericordia y la dureza.

No seamos solamente gente que comete asesinatos, masacres, actos sangrientos, maldiciones, insultos y actos inclementes, sino gente que hace esto, pero que no se opone a la misericordia y la suavidad. Pongamos todo en perspectiva. Dejemos que la misericordia venza y preceda a nuestra ira. Necesitamos dar a nuestros seguidores y a nuestra juventud significados que tengan equilibrio, totalidad y moderación en ética y en los conceptos. Combinar varias cosas es sabiduría y perfección, mi querido hermano, especialmente para aquellos de nosotros que somos admirados, como alguien en tu elevada posición; que Dios avance tu rango entre sus virtuosos devotos, Amén.

Tú eres un líder político, un jefe y un administrador, especialmente en tus propios alrededores. Tienes otros trabajos y misiones fundamentales. Lo más importante es que seas un líder exitoso para los muyahidin y que practiques lo que tengas a tu disposición y lo que este dentro de tu habilidad, en términos de liderazgo moral y ético para el beneficio de la nación musulmana.

Respecto a los asuntos que no puedas resolver, y los asuntos a los que tus hermanos se opongan, debes ser paciente y no apresurarte en formar una opinión hasta que consultes con tus líderes y con los hermanos que te superan en conocimiento, gracia y experiencia. Cuando eres amado, todo lo que necesitas es un par de palabras. Estas palabras buenas, fáciles y simples, que no son nada complicadas, logran más de lo que lograrían miles de grabaciones y libros de alguien más. Sin embargo, el asunto crucial es que toda la nación musulmana te ame cuando entres en sus corazones; entonces, tu palabra se combinará con tu determinación, con tus grandes obras y con la devastación del enemigo de Dios Todopoderoso.

Una de tus tareas más importantes es acercarse a la gente de erudición y a la gente yihadista en todos los sectores musulmanes. Me refiero a la buena gente de erudición, a la gente buena que trabaja duro para Dios, incluso si no están de acuerdo con nosotros o si nosotros no estamos de acuerdo con ellos en algunos o muchos asuntos, opiniones o posiciones, como las que respectan a cierto gobierno o a otro, y cosas por el estilo; como dije de la gente de la yihad, la gente de la yihad que es virtuosa, sincera y disciplinada hacia la sharia del Señor de los dos reinos.

Una de tus tareas importantes es educar a nuestros cohortes yihadistas sobre la buena conducta, proporcionándoles un modelo de comportamiento, respeto, modestia, de cómo dar consejo, reconocer sus errores, respetar a los demás, tener destreza en el diálogo, amabilidad con los que no estamos de acuerdo, misericordia, justicia, bondad, etcétera. Estas son las cualidades buenas que necesitamos y las que le faltan a nuestro cohorte yihadista, como lo profesaron todos nuestros

hermanos que son shaykhs entre los muyahidin y sus líderes. Como dije antes, necesitamos esforzarnos por educar y guiar a nuestro cohorte muyahidin, porque existen muchas cualidades malas que necesitamos solucionar.

Ésta debe ser una de las misiones y prioridades para un hombre como tú, en tu posición. Por supuesto que todo esto va mano a mano con las misiones definitivas en términos de esfuerzo militar y de combate, esfuerzo político y esfuerzo social para convencer a la gente, armonizar con ella, perfeccionar las relaciones y tratar de evitar a aquellos a los que no podamos convencer, y así sucesivamente. Con la voluntad de Dios, tú vales esa bondad, enfócate en tu meta y hazla una de tus prioridades, consulta, pregunta y confía en Dios.

Es claro, mi estimado, que tus obras y tareas son muchas e importantes. Le pedimos a Dios por nosotros y por ti para que nos de ayuda y dirección. El éxito en tus proyectos asegura el éxito de nuestro plan y a nosotros como la facción que pelea la yihad en general. Así mismo, si eres derrotado y si ocurren errores, entonces todos sufrimos las consecuencias.

Mi querido hermano, debes poner atención y educar a los muyahidin por medio de la continua modificación y no mantenerte callado sobre nuestros errores, especialmente sobre los que son exorbitantes. Es más, es necesario juzgarlos rápido y corregirlos. El líder está obligado a participar en la protección completa y fuerte de sus subordinados, y de ordenarles hacer lo que es correcto y prohibirles lo que está mal y hacer comprender al negligente, al corrupto y al que está en ruinas que esto es serio y no algo para jugar ni crear caos.

Si no podemos corregirnos a nosotros mismos, reformarnos y brindarnos lo mejor, correcto y apropiado, entonces, ¿cómo podemos aspirar a reformar a la nación musulmana!?

Así que, cualquiera que se comprometa con la tiranía y agresión contra la gente, cause corrupción dentro de la tierra y aleje a la gente de nosotros, de nuestra fe y de nuestra yihad, así como de la religión y del mensaje que llevamos, entonces deberá ser reprimido y debemos orientarlo a hacer lo que es correcto, justo y mejor. De otra forma, debemos hacerlo a un lado, mantenerlo alejado de la esfera de influencia y reemplazarlo, y así sucesivamente, porque este es un asunto importante.

Necesitas ver dentro de ti y tu carácter y no dejar que te dominen tus subordinados, los que están cerca de ti, los que te elogian, los que levantan tu estima y los que pregonan tu grandeza, en vez de eso, debes saber que el que de verdad es tu amigo, es el que es estricto, el que te aconseja, aunque a veces pueda ser odioso. Aquél que te da consejo sincero y que no te halaga, es el que encontraras cerca de ti en tiempos de necesidad. Con la voluntad de Dios, no necesitarás esas experiencias. Ojalá tampoco pierdas la oportunidad de percibir las señales de ese camino.

Por favor date cuenta de que necesitas a cada uno, cada cual de acuerdo a su aptitud y capacidad, de acuerdo a su posición y habilidad, así que no ignores a nadie y no descartes a nadie no importa que tan débiles o pequeños sean. En vez de eso, pon atención a la gente, especialmente a los débiles, y exhórtalos a aconsejarte y ayudarte. Muéstrales que necesitas de ellos y de su solidaridad contigo, para que te amen y para que Dios te otorgue beneficios por medio de ellos. Éste es uno de los medios para ganarte a la gente y para atraerla y ganarte su corazón. Es el sendero para consultarlos y prestarles atención, incluso algunas veces involucrándolos en algo, y hacerles ver que los necesitamos y que son ellos los que nos hacen fuertes, con el permiso de Dios, y que un hermano es fuerte con la ayuda de su hermano, y cosas de esa naturaleza.

Así que lucha por esto, mi hermano, con todos los sunitas alrededor de ti, incluso con los que están en ruinas y los que han cometido pecados o son inmorales, mientras que sean individuos prominentes e influyentes en sus comunidades; es más, incluso los que son hipócritas. Lucha por esto, hazlo tu cometido y no lo ignores, para que puedas convencer a la gente y ganarte su corazón, o al menos para que puedas hacerla neutral y eliminar la vehemencia de su hostilidad y enemistad hacia ti, y así sucesivamente. La gente pertenece a varias categorías y, por supuesto, nuestros tratos con ella deben ser de acuerdo a su categoría.

Todo lo que he dicho en este contexto no contradice el hecho de que debemos perseverar continuamente en nuestro llamado a la gente a lo que es mejor, aconsejarlos, darles ordenes, imponerles, prohibirles y guiarlos a hacer lo que es mejor. Sin embargo, como dije antes, debe ser en base a la amistad, gradualmente y por medio de la orientación, de acuerdo con lo que indica nuestra Ley pura. De esta manera, como lo mencione antes, no causa mucho daño el mantenerse callado, pasar cosas por alto, perdonar y reservarse cosas hasta el momento en que termine la debilidad y hasta que obtengamos la completa autoridad, o algo así; de otra forma, ¡ocurriría un daño peor del que estamos tratando de eliminar!

Permíteme crear una analogía para ti:

Tú, por ejemplo, tienes facciones de gente en el campo (me refiero a los sunitas) y ellos cuentan con ciertos grados que nadie más que Dios Todopoderoso, que es quien los creó, conoce en términos de rectitud, perversión, bien y mal y la proximidad a lo que es bueno y la distancia de ello. Si buscas a una persona que sea refinada, inmaculada y de buenas maneras, sólo encontraras unas pocas. Si fueras hostil y discutirías y alejaras a todos los que no te agradan, entonces la mayoría de la gente te evitaría, discutiría contigo, trataría de pelear contigo y se convertiría en tu enemigo. Tal vez te teman hoy porque eres fuerte; les das miedo y te temen, pero si fueras débil y ellos vieran tu debilidad, ¡entonces tratarían de exponerte y se volverían contra ti! Que Dios no lo quiera y te ocurra esto a ti o a nosotros.

Lo que tú tienes, por ejemplo, es a los hermanos musulmanes en sus niveles y cuentas con el comité de eruditos religiosos musulmanes con su mezcla de permutaciones; también cuentas con hombres distinguidos de la comunidad, los clanes y las tribus, y tú tienes todo esto, además de gente en diversas clases.

Por lo tanto, tú como líder y organización política yihadista que quiere destruir un poder y un estado y construir sobre sus ruinas un estado islámico, o al menos formar el cimiento hacia ese camino, necesitas a esta gente; es importante para alguien así, llevarse bien con la gente en varios niveles, porque lo que creo es que los hermanos son de diferentes calibres.

Así que podemos pasar por alto al traidor Muhsin Abd-al-Hamid y a otros como él, ya que se han convertido en incrédulos o herejes, que Dios nos salve de eso, y ya que desde el punto de vista de la sharia, su situación es clara y aparente y desde el punto de vista político, la gente se dio cuenta de su traición, así como de su lealtad al estado apostata y a la maldad de su posición, al grado que su enemistad no nos daña sino que nos beneficia; aunque no es apropiado asesinarlos y pelear contra ellos en este momento, en efecto, nos causaría daño, como Dios lo sabe.

Sin embargo, quienquiera que pertenezca a los hermanos de otras sectas y mucha gente diferente, como alguna de la gente de Harith al-Dari y aquellos que trabajan con el comité y otros, es la gente con la que debemos llevarnos bien, y no debemos considerarlos como los anteriores, sino que debemos tratarlos mejor, aceptar sus puntos buenos y conducirlos a lo que es mejor,

renunciar a sus errores y a su corrupción, y así sucesivamente. Debemos elogiarlos por lo bueno que tienen y conversar con ellos con conocimiento, justicia y amabilidad.

También cuentas con los líderes tribales y otros como ellos en los altos escalones de la sociedad, quienes también pertenecen a diferentes niveles, de manera que el bien entre ellos es cercano, así que debemos consultar algunos asuntos con ellos, darles valor, elogiarlos e involucrarlos en algunos asuntos y investirlos con algunas cosas porque ellos aman el prestigio. De esta manera debemos tratar de no hacer que crean que estamos pasando sobre ellos o infringiendo en su liderazgo político y social ni que nos estamos extralimitando, no los consideramos, no los valoramos ni los tomamos en cuenta. En vez de eso, debemos hacerles sentir que queremos trabajar con ellos para establecer la religión, liberar al país y a los sirvientes, establecer un estado islámico y las normas de la sharia de Dios, etcétera; y que, en nuestra opinión, ellos juegan un papel importante, porque necesitamos a cada musulmán y cada uno de nosotros en el momento preciso.

Mientras tanto, debemos pedirles que se comprometan con la sharia y con todo lo que es mejor y tiene mérito y debemos aconsejarlos contra lo malo y contra todas las obras malas; también debemos tratar de perfeccionarlos y alentarlos. Cuando la gente siente que la valoramos y apreciamos sus esfuerzos, que la respetamos y queremos lo mejor para ella y que sentimos compasión por ella, es cuando podemos atraer su corazón, así como a la gente que atraemos porque le regalamos dinero, pero ese es otro asunto. Así que, lo que quiero decir aquí es que existen maneras para incluir, rodear y ganar a muchas otras facciones de gente hacia nuestras filas con palabras amables y actos de bondad que son muy sencillos.

Te prevenimos contra todos los actos que alienan, desde el asesinato hasta cualquier otro tipo de comportamiento. En lo que se refiere a los corruptos y traidores de entre los sunitas, no debemos tratar de matarlos a menos que la gente entienda y piense que es algo bueno debido a que es obvio que son corruptos, traidores y verdaderamente malvados. Sin embargo, si matamos a las personas que sabemos que son corruptas y traicioneras, pero que son respetadas y amadas por la gente, esto nos causará muchos problemas y es un acto contra los fundamentos de la política y el liderazgo. Así que has sido advertido, mi querido hermano, puesto que Dios sabe lo que es mejor y más sabio.

Respecto a las actividades en el extranjero, mi hermano, es decir, fuera de Iraq, te aconsejaría que no te expandas hasta que lo revises con los hermanos y cuentes con su complicidad en asuntos como esos. Esta es la opinión de los hermanos. Tienen algunas ideas y conceptos que te quieren transmitir acerca de este tema. Quieren hacer arreglos para llevarlas a cabo. Si solamente pudieras hacer tu mejor esfuerzo para forjar líneas de comunicación rápidas con ellos para coordinarlas. Esfuérzate, que Dios te bendiga, para que no se repita el mismo error de falta de precisión en la ejecución, como lo que pasó en Jordania. Dios determina todas las cosas y hace Su voluntad. Le pedimos a Dios que arregle las desavenencias, que nos proteja del error y los juicios equivocados y que Él haga que el resultado de lo que pasó sea favorable para el Islam y su gente.

Lo más importante es continuar con la yihad en Iraq y que seas paciente e indulgente, aun cuando te encuentres débil y aun con menos operaciones; incluso si durante el día se llevaron a cabo la mitad de las operaciones diarias actuales, que no es el problema, o menos. Así que no te apresures. Lo más importante es que la yihad continúe con firmeza y con raíces fuertes y que crezca en términos de partidarios, fuerza, claridad de justificación y prueba visible cada día. De hecho, nos conviene prolongar la guerra, con el permiso de Dios. Las mejoras obras son las que duran, aunque sean pocas, siempre y cuando nos protejamos contra la acumulación de errores y que tengamos la integración de la empresa yihadista. A lo único que tenemos que temer es a

nosotros mismos y a nuestros propios errores, no a nuestros enemigos. Con la ayuda de Dios, tu enemigo nunca te vencerá si tienes paciencia y firmeza si no has causado ningún daño grande o frecuente y si buscas la ayuda de Dios. Es la gracia de Dios y la gracia del Partidario y el Todopoderoso no nos abandonará. “Ahora seguramente la ayuda de Dios está cerca”.

Mi querido, amado y fiel hermano que estas peleando la yihad, que Dios te proteja, te cuide, te apoye y te fortalezca. Éste es el final de mis consejos y mis preocupaciones por el momento. Siento haberme extendido, así como algunas repeticiones. Sobre lo que tenía razón es que esto viene de Dios y en donde cometí errores, eso viene del demonio y de mí, y Dios y Su mensajero no tienen la culpa de ello. Todo lo que quiero es mejorar lo que pueda. No tengo más éxito que el que Dios me da, en Él confío y por Él actúo. No existe otro dios más que Él, no existe otro señor más que Él. Él no se reserva el poder o la fortaleza, el Todopoderoso. Perdóname si la pluma cometió un error, si un pensamiento no fue bien comprendido o si se me salió alguna palabra impropia, porque te juro que sólo quería aconsejarte a ti y a los musulmanes, porque todos somos responsables.

Perdóname también si nuestro entendimiento de tu situación y tus circunstancias es escaso y poco claro, ya que es posible y probable, especialmente por el deterioro que existe y por la falta de comunicaciones. Te recomendamos que mantengas contacto confiable y rápido, con todo el poder que puedas reunir. Estoy listo para comunicarme vía Internet o por cualquier otro medio, así que envía a tus hombres a preguntar por mí en el foro de charla de Ana al-Muslim o en otros. La contraseña entre nosotros será lo que me trajiste hace mucho tiempo de Herat. Después de eso, nos pondremos de acuerdo sobre los correos electrónicos o debes instruir a tus hombres que están en el país en el que vivo a desarrollar comunicaciones entre nosotros. Estamos listos para escribirte y consultar directamente contigo tus opiniones en cualquier momento. “Por el momento, sin duda el hombre se encuentra desamparado, excepto por el que cree y hace el bien, y se exhortan unos a otros a la verdad y a la paciencia”.

Te envió mis saludos una y otra vez y también a todos los seres amados nobles que están contigo.

Te envió los saludos de Abu-Layth, Abu-Sahl, al-Hubayb, al-Muhajir y de todos los otros hermanos que están aquí.

Le pido a Dios Todopoderoso que te convierta en un guía correctamente guiado.

Le pedimos a Dios que te proteja y que facilite tus asuntos y los nuestros, también que alivie tus ansiedades y te dé la victoria pronto. Le pedimos a Dios que Te dé fuerza y que Te fortalezca y apoye con lo que Él tiene, ya que Él es el Proveedor firme Quien tiene el poder, amén. Adiós y que Dios te bendiga.

Tu hermano, Atiyah.
10 de Dhu Qa’dah, 1426.

TERMINA LA TRADUCCIÓN